

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG DÀNH CHO NHÀ CUNG CẤP

ĐƠN ĐẶT HÀNG

Kohler Co., cùng với các chi nhánh và công ty con (gọi chung là "Kohler") có thể gửi Đơn đặt hàng cho bạn ("Nhà cung cấp") mô tả (các) dịch vụ và/hoặc (các) sản phẩm (có thể bao gồm thiết bị) mà Kohler muốn mua từ Nhà cung cấp. Nếu Kohler và Nhà cung cấp đã từng hoặc có ký kết một thỏa thuận thương lượng riêng bằng văn bản quy định về các dịch vụ và/hoặc sản phẩm ("Thỏa thuận thương lượng") thì Thỏa thuận thương lượng sẽ áp dụng cho các dịch vụ và/hoặc sản phẩm đó kể từ ngày có hiệu lực của Thỏa thuận thương lượng. Nếu không có Thỏa thuận thương lượng thì Điều khoản và Điều kiện chung dành cho Nhà cung cấp này sẽ được áp dụng. Không có điều khoản và điều kiện nào do Nhà cung cấp đưa ra được áp dụng cho việc cung cấp dịch vụ hoặc sản phẩm và qua đây, Kohler từ chối các điều khoản và điều kiện đó. Bất kỳ thông số kỹ thuật và/hoặc tài liệu nào khác do Kohler cung cấp cho Nhà cung cấp và tất cả tài liệu tại <https://www.kohlercompany.com/suppliers/conducting-business/> được đưa vào và là một phần của điều khoản và điều kiện chung này. Tất cả các tài liệu nêu trên được gọi chung là "Hợp đồng".

YÊU CẦU THAY ĐỔI

Sau khi Kohler gửi Đơn đặt hàng cho Nhà cung cấp, Kohler có thể yêu cầu thay đổi thông số kỹ thuật, kế hoạch dự án và/hoặc các vấn đề liên quan đến phạm vi khác (mỗi yêu cầu được gọi là một "Thay đổi"). Kohler sẽ gửi mỗi yêu cầu Thay đổi bằng văn bản cho Nhà cung cấp và sau khi nhận được, Nhà cung cấp phải kịp thời gửi bằng ước tính tác động của Thay đổi, nếu có, cho Kohler, trong đó bao gồm tất cả sửa đổi cần thiết về kế hoạch dự án và việc tăng hoặc giảm giá. Kohler sẽ xem xét bằng ước tính và thông báo cho Nhà cung cấp về việc có thực hiện Thay đổi đó hay không.

KIỂM SOÁT CHẤT LƯỢNG

Trước khi vận chuyển bất kỳ sản phẩm nào, Nhà cung cấp sẽ thiết lập một hệ thống chất lượng phù hợp với các yêu cầu đặt ra trong [Sổ tay Hướng dẫn Chất lượng dành cho Nhà cung cấp Toàn cầu của Kohler](#). Bản sao [Sổ tay hướng dẫn này](#) có sẵn trên trang web đề cập ở trên. Nếu phát hiện bất kỳ sản phẩm nào không tuân thủ khi giao hàng, Kohler có thể từ chối nhận hàng.

ĐÓNG GÓI VÀ VẬN CHUYỂN

Nếu Kohler mua sản phẩm từ Nhà cung cấp, Nhà cung cấp sẽ vận chuyển sản phẩm theo quy cách được đề cập trong Đơn đặt hàng tương ứng. Nhà cung cấp sẽ chịu trách nhiệm tuân thủ tất cả pháp luật và quy định hiện hành về đóng gói, dán nhãn và thông quan. Nhà cung cấp hoàn toàn chịu trách nhiệm về việc xác minh và bảo đảm rằng tất cả các vật liệu đóng gói bằng gỗ rắn hoàn toàn không còn vỏ và không có sâu bệnh sống. Tất cả các lô hàng chứa vật liệu đóng gói bằng gỗ hoặc pallet sẽ được xử lý nhiệt và/hoặc hun trùng và đáp ứng bất kỳ yêu cầu nào khác.

GIAO HÀNG VÀ NHẬN HÀNG

Đúng hạn là yêu cầu tối quan trọng liên quan đến việc giao dịch vụ và sản phẩm. Nếu Kohler mua sản phẩm từ Nhà cung cấp, Nhà cung cấp sẽ chịu trách nhiệm về các chi phí vận chuyển bổ sung (bao gồm nhưng không giới hạn ở các lô hàng vận chuyển bằng đường hàng không) có thể phát sinh do giao hàng trễ và Nhà cung cấp đồng ý rằng mọi chi phí vận chuyển bổ sung phát sinh cho Kohler có thể được Kohler khấu trừ khỏi các khoản thanh toán đang nợ Nhà cung cấp. Quyền lợi và rủi ro tồn thất sản phẩm sẽ được chuyển cho Kohler khi sản phẩm được giao theo quy định trong Hợp đồng này, trừ trường

hợp sản phẩm bị thất thoát hoặc hư hỏng do đóng gói không đầy đủ, không phù hợp hoặc có sai sót của Nhà cung cấp. Việc chấp nhận tất cả dịch vụ và sản phẩm sẽ dựa trên sự chấp thuận rõ ràng bằng văn bản của Kohler.

PHÍ VÀ THỜI HẠN THANH TOÁN

Giá dịch vụ và/hoặc sản phẩm sẽ được đề cập trong Đơn đặt hàng tương ứng. Trừ khi có quy định khác theo luật địa phương hoặc hai bên có đồng nhất khác, Kohler sẽ thanh toán các hóa đơn không có tranh chấp trong vòng chín mươi ngày (90) vào kỳ thanh toán tiếp theo (không dưới 1 lần/tuần) kể từ ngày lập hóa đơn. Hóa đơn của Nhà cung cấp phải bao gồm số Đơn đặt hàng, mô tả dịch vụ và/hoặc sản phẩm, giá và thông tin hợp lý khác mà Kohler có thể yêu cầu. Kohler sẽ gửi thanh toán đến địa điểm do Nhà cung cấp chỉ định, với điều kiện địa điểm đó đặt ở quốc gia có địa chỉ đã đăng ký của Nhà cung cấp và đến tài khoản được chỉ định theo tên của Nhà cung cấp. Trừ khi giao dịch mua phải chịu thuế bán hàng và/hoặc thuế tiêu thụ, như đề cập trong Đơn đặt hàng tương ứng, giá sẽ không bao gồm các loại thuế đó. Nếu các loại thuế đó được áp dụng, Nhà cung cấp phải tách riêng các loại thuế đó và nêu rõ trong hóa đơn.

QUYỀN SỞ HỮU

Mọi tài liệu và tài sản mà Kohler cung cấp cho Nhà cung cấp hoặc do Kohler thanh toán đang và vẫn sẽ là tài sản của Kohler và sẽ phải xóa bỏ theo yêu cầu của Kohler, được đánh dấu thể hiện đó là tài sản của Kohler, đồng thời chỉ được sử dụng để hoàn thành các nghĩa vụ của Nhà cung cấp theo Hợp đồng này. Mọi ý tưởng, bí quyết, phát kiến, bằng sáng chế và tài sản trí tuệ khác do một bên sở hữu sẽ vẫn là tài sản của bên đó. Nếu Nhà cung cấp thực hiện bất kỳ công việc tùy chỉnh nào dành riêng cho Kohler thì sản phẩm tùy chỉnh đó cũng sẽ là tài sản của Kohler.

THÔNG TIN MẬT

Nhà cung cấp sẽ coi tất cả thông tin và tài liệu độc quyền và không công khai do Kohler cung cấp là thông tin mật. Nhà cung cấp sẽ không sử dụng thông tin mật cho bất kỳ mục đích nào, trừ khi cần thiết một cách hợp lý để thực hiện các nghĩa vụ của mình theo Hợp đồng này và sẽ không tiết lộ thông tin mật cho bất kỳ bên thứ ba nào, trừ khi đã có sự chấp thuận trước bằng văn bản của Kohler. Khi có yêu cầu của Kohler, Nhà cung cấp sẽ trả lại tất cả thông tin mật cho Kohler và tất cả bản sao, nếu có, mà Nhà cung cấp sở hữu hoặc kiểm soát. Nhà cung cấp sẽ không trực tiếp hoặc gián tiếp sử dụng tên hoặc thương hiệu của Kohler công khai dưới bất kỳ hình thức nào khi chưa có sự chấp thuận rõ ràng bằng văn bản của Kohler. Mọi văn bản chấp thuận, nếu có, sẽ ngay lập tức hết hiệu lực khi Hợp đồng này hết hạn hoặc chấm dứt.

BẢO ĐẢM

Nhà cung cấp cam kết và đảm bảo rằng các dịch vụ, nếu có, sẽ: (i) được thực hiện một cách chuyên nghiệp và kịp thời bởi nhân sự được đào tạo đầy đủ và có năng lực kỹ thuật phù hợp với tiêu chuẩn ngành; (ii) không vi phạm và sẽ tuân thủ tất cả các luật, quy tắc và quy định hiện hành, bao gồm nhưng không giới hạn ở các luật chống hối lộ, khoáng sản xung đột, việc làm, xuất nhập khẩu và bảo vệ dữ liệu áp dụng cho các dịch vụ và/hoặc sản phẩm do Nhà cung cấp cung cấp; và (iii) không vi phạm hoặc xâm phạm quyền của bên thứ ba, bao gồm nhưng không giới hạn ở quyền sở hữu trí tuệ và quyền không tiết lộ theo bất kỳ cách nào. Ngoài ra, Nhà cung cấp cam kết và đảm bảo rằng các sản phẩm, nếu có, sẽ: (i) được sản xuất mới theo các thông số kỹ thuật và các vật liệu

khác đã được Kohler và Nhà cung cấp thống nhất; (ii) có chất lượng tốt và có thể bán được; (iii) được cung cấp với quyền lợi rõ ràng, không có sai sót và cản trở; (iv) không vi phạm hoặc xâm phạm quyền của bên thứ ba, bao gồm nhưng không giới hạn ở quyền sở hữu trí tuệ và quyền không tiết lộ theo bất kỳ cách nào; và (vii) tuân thủ các yêu cầu Tuân thủ của Sản phẩm được liệt kê trong [Chính sách Môi trường dành cho Sản phẩm và Danh sách Vật liệu bị hạn chế](#) của Kohler. Bản sao của các tài liệu này có sẵn trên trang web đề cập ở trên. Tại đây, Nhà cung cấp tuyên bố cung cấp cho Kohler mọi bảo hành đối với các thành phần của sản phẩm do Nhà cung cấp, các chi nhánh hoặc công ty con sản xuất.

QUY TẮC ỨNG XỬ DÀNH CHO NHÀ CUNG CẤP

Nhà cung cấp tiếp tục cam kết và bảo đảm rằng Nhà cung cấp sẽ tuân thủ [Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp](#) của Kohler. Bản sao của tài liệu này có sẵn trên trang web đề cập ở trên

CHÍNH SÁCH HOẠT ĐỘNG TẠI CƠ SỞ DÀNH CHO NHÀ CUNG CẤP

Nếu Nhà cung cấp làm việc tại trụ sở của Kohler thì Nhà cung cấp cam kết và bảo đảm rằng Nhà cung cấp sẽ tuân thủ [Chính sách Hoạt động tại cơ sở dành cho Nhà cung cấp](#) của Kohler. Bản sao của tài liệu này có sẵn trên trang web đề cập ở trên.

BIỆN PHÁP KHÁC PHỤC

Nếu Kohler mua sản phẩm từ Nhà cung cấp, nếu bất kỳ sản phẩm nào không tuân thủ các cam kết và bảo đảm liên quan được nêu ở đây, Nhà cung cấp sẽ, theo lựa chọn của Kohler: (i) sửa chữa sản phẩm đó miễn phí; (ii) thay thế miễn phí sản phẩm đó bằng một sản phẩm mới; hoặc (iii) hoàn tiền cho sản phẩm đó bằng đúng giá mua. Nếu bất kỳ sản phẩm nào không tuân thủ cam kết hoặc bảo đảm liên quan được đề cập ở đây, Nhà cung cấp sẽ chịu trách nhiệm về: (i) toàn bộ chi phí trả lại, giao hàng lại và lắp đặt sản phẩm thay thế; (ii) hoàn trả cho Kohler (trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày Kohler cung cấp thông báo bằng văn bản cho Nhà cung cấp) cho mọi chi phí phát sinh của Kohler; và (iii) tất cả tổn thất do hậu quả hoặc gián tiếp khác.

CHẤM DỨT

Kohler có thể chấm dứt Hợp đồng này và/hoặc bất kỳ Đơn đặt hàng hiện có nào, vào bất kỳ thời điểm nào và không cần lý do, bằng cách thông báo trước bằng văn bản cho Nhà cung cấp ít nhất là ba mươi (30) ngày. Nếu Kohler chấm dứt Hợp đồng tùy ý, Kohler phải thanh toán cho Nhà cung cấp tất cả các khoản tiền không tranh chấp mà Nhà cung cấp lập hóa đơn và đến hạn thanh toán trước ngày chấm dứt và phù hợp với các điều khoản thanh toán của Hợp đồng này.

BỒI THƯỜNG

Nhà cung cấp (phải tự chịu phí tổn) bảo vệ, bồi thường và giữ vô hại cho Kohler khỏi và chống lại mọi khiếu nại phát sinh từ hoặc liên quan đến: (i) cáo buộc rằng các dịch vụ hoặc sản phẩm vi phạm, chiếm đoạt hoặc xâm phạm quyền sở hữu trí tuệ của bên thứ ba; (ii) Nhà cung cấp vi phạm Hợp đồng này, (iii) lỗi của các dịch vụ và/hoặc sản phẩm hoặc bất kỳ bộ phận cấu thành nào; hoặc (iv) Lỗi, thiếu sót, gian lận, hành vi sai trái, sơ suất hoặc lơ là nghiêm trọng của Nhà cung cấp. Trong trường hợp có khiếu nại, Nhà cung cấp sẽ có toàn quyền kiểm soát đối với việc lựa chọn luật sư và người bào chữa, nhưng mọi phương án giải quyết cần có sự chấp thuận trước bằng văn bản của Kohler.

BẢO HIỂM

Trừ khi có quy định khác luật pháp địa phương hoặc hai bên có đồng nhất khác, Nhà cung cấp sẽ duy trì một hợp đồng bảo hiểm trách nhiệm chung ở mức tối thiểu với giới hạn trách nhiệm không thấp hơn \$1.000.000 USD (hoặc đơn vị tiền tệ tương đương được áp dụng) cho mỗi sự cố và \$1.000.000 USD (hoặc đơn vị tiền tệ tương đương được áp dụng) cho tổng trách nhiệm.

BẤT KHẢ KHÁNG

Hợp lý của một trong các nguyên nhân nằm ngoài sự kiểm soát hợp lý của một trong hai bên, bao gồm nhưng không giới hạn ở thiên tai, hành vi hoặc yêu cầu của chính phủ hoặc cơ quan chính phủ và hoặc năng lực thương mại, bạo loạn hoặc bạo loạn dân sự, phá hoại, tai nạn, hỏa hoạn, lũ lụt, vụ nổ gây thiệt hại cho nhà máy hoặc trang thiết bị, dịch bệnh, bão, hạn chế kiểm dịch hoặc không có phương tiện liên lạc hoặc vận chuyển thông thường (mỗi trường hợp được gọi là "Bất khả kháng") sẽ kéo dài thời gian thực hiện hợp đồng đến một khoảng thời gian không vượt quá tổng cộng ba mươi (30) ngày theo lịch ("Giai đoạn Bất khả kháng"). Không bên nào phải chịu trách nhiệm cho bất kỳ trường hợp tổn thất, thiệt hại, cản trở hoặc trì hoãn nào do Sự kiện Bất khả kháng. Kohler có thể chấm dứt Hợp đồng này và/hoặc bất kỳ Đơn đặt hàng hiện hành nào nếu Sự kiện Bất khả kháng vẫn tiếp diễn sau Giai đoạn Bất khả kháng.

LUẬT CHI PHỐI

Hợp đồng này, theo mọi khía cạnh, sẽ chịu sự điều chỉnh và hiểu theo luật của khu vực tài phán mà Kohler phát hành Đơn đặt hàng hiện hành.

ĐIỀU KHOẢN KHÁC

Hai bên là các pháp nhân ký kết độc lập. Hợp đồng này không tạo ra bất kỳ mối quan hệ lao động, đại lý, đối tác, liên doanh hoặc cấp phép nào hay bất kỳ nghĩa vụ ủy thác, trách nhiệm pháp lý hoặc nghĩa vụ tương tự nào giữa các bên. Nhà cung cấp không được chuyển nhượng Hợp đồng này hoặc bất kỳ phần nào của Hợp đồng này cho bên thứ ba nếu không có sự chấp thuận trước bằng văn bản của Kohler. Hợp đồng này không được sửa đổi hoặc bổ sung, trừ khi được lập thành văn bản và có chữ ký của hai bên. Không có sự từ bỏ nào của một trong hai bên có hiệu lực, trừ khi được quy định rõ ràng bằng văn bản và có chữ ký của bên đó. Các phần của Điều khoản và Điều kiện chung dành cho Nhà cung cấp này được lập là có hiệu lực vĩnh viễn (dù theo ngụ ý hay bản chất) sẽ vẫn có hiệu lực sau khi Hợp đồng này và/hoặc bất kỳ Đơn đặt hàng hiện hành nào chấm dứt.

K-7908 (2020/07)